

第二部分〈僊花寺〉，描寫利瑪竇、范禮安、羅明堅等人的傳教活動。第一章〈利瑪竇的前驅范禮安與羅明堅〉，指出范禮安作為在華傳教先驅，首先破除國籍差別，以大同主義為核心，將中國人皈依真主，之後羅明堅利用范禮安創造的條件繼續在華傳教，開拓新局面。第二章〈創立中國最初傳教基礎之回憶〉，回顧羅明堅等人在中國傳教基礎的創立過程，即獲得中國政府的許可、擁有組織活動的處所等，這些都一步一步艱難地實現了。第三章〈傳教事業應否與佛郎機合作或分離〉，分析傳教士因葡商的助力，得以成功在華活動，而他們來到肇慶府之後，認為與佛郎機一起工作非常吃力，因而開始思考今後是否還需要與其保持密切聯繫。第四章〈肇慶府傳教士寓所興築時之情形〉，指出初期的中國教務遷移到肇慶府之後，就開始了新篇章，范禮安、羅明堅等發揮自身優勢，經營教務，並在肇慶府築造更優異寓所。第五章〈從西僧之名稱說到天主實錄〉，傳教士最先被稱為“西僧”，這一詞最先出現在肇慶府贈羅明堅的詩詞中，意識到中國對理論的重視，因此將天主教教理即《天主實錄》譯成中文。第六章〈明代之西歐學術講習會〉，分析天主教復古運動時期，教士們重視知識與道德的傳播，這也影響到在華傳教士在講習西方學術。第七章〈光明前途的展望〉，不管是中國方面，還是傳教士們的方面，都以為中國的傳教事業將逐漸步入正軌，傳教之路呈現光明前景。第八章〈進行的波折〉，當傳教事業在澳門、肇慶都發展得相對順利之後，在紹興等地傳教便遭遇困難，突來的變故衝擊教士們的信心，在一系列影響的綜合作用下，使得中國傳教面臨波折。

每一章節結束都有大量文獻注釋，每一部分結束都對前文進行總括結論。

[責任編輯 陳超敏]

## 修訂啟事

### 編輯部

本刊第 90 期所刊〈從歷史編年到多學科並舉——以區域研究視角回顧澳門研究的三十年發展〉一文，作者林玉鳳提出以下修訂：

第 10 頁“二、理論探索”第二段引文提及的兩個判斷（澳門是“博物館式社會”與“社會科學的富礦”）。經讀者提交資料指正，該概念最早在 1986 年 9 月 1 日創刊的《濠鏡》（社會科學學會學報）的發刊辭上刊登，而非在 1989 年刊出。

謹此聲明訂正。

---

---

## ABSTRACTS

### **A Survey of Non-Chinese Publications on Macau History and Culture**

*Paul A. Van DYKE (au.), LIU Xiaohu (trans.)* • 6 •

Abstract: Research and writing about Macau has undergone a dramatic transformation over the past one hundred years. From just a few people writing about the enclave in the early twentieth century, to so many studies being done every year that it is impossible to keep up with them all. Obviously, the historiography has undergone a dramatic change as well, from simplistic ideas about how the city was being managed as a Portuguese colony to more complex and nuanced explanations of a territory being simultaneously under the control of two governments, Portuguese and Chinese. The expanding use of sources written in multiple languages, including Portuguese, Chinese, and English, and the greater availability that researchers now have to primary sources --both in Macau and online - has given rise to a huge expansion in research in recent decades. In this article, we review some of the prominent Portuguese and English language publications about Macau and follow their historiographical development over time.

Keywords: Historiography, Macau history, Qing history, Portuguese history, East-West interactions

### **The Research Path of Macau History from 100 “Literature Review of Macaology”**

*HAN Tiange, YE Nong* • 19 •

Abstract: *Literature Review of Macaology* is a special column established by the *Journal of Macau Studies*, for the introduction of the works about Macaology. 33 issues have been published and nearly 100 important research works have been introduced so far. Here we recommend those works about Macaology which have studied Macau history in the following areas: starting and periodization of Macau history, the arrival of the Portuguese in the east and the opening of Macau, the changes of the Macau political system; sea trading and the economic transformation, urbanization; ethnic groups and communities, exchange of the western and eastern cultures. Through them, we can trace the path of Macau history.

Keywords: *Literature Review of Macaology*, Research of Macau History, Macaology

### **Issues, Perspectives and Historical Consciousness: The Evolution and Trend of the Study of Macau's History in Macau during the Past Three Decades**

*ZHANG Zhongpeng* • 27 •

Abstract: The study of Macau history during the past 30 years has been the most significant period of growth, progress and achievements. The specific performance is as follows: The establishment of the entity of Macau history research, and an adjustment of the related consciousness problem, thinking path and tool method, and the Macaology as a subject concept is increasingly moving from terminological analysis to academic practice; While adhering to the viewpoint of nation state history, the perspective of Macau history research is increasingly differentiated and diversified in the process of finding new directions. Not only the views of modern history and of global history, but also the internal oriented narrative are becoming the mainstream; Academic journals are the main production and dissemination of historical knowledge. The media, in addition to recording and reflecting faithfully academic changes, also leads and drives the direction of Macau's history research. In a sense, the study of Macau history based on local communities, institutions, and

periodicals is not only a microcosm of the development of contemporary Macau history, but also reflects the changes in the historical consciousness of Macau.

Keywords: Macau history, Macau, Academic entity, Historical consciousness

### **The Debate of “Peace” and “War” in Macau *Vakio Daily* during the Anti-Japanese War**

*LIU Longhua, XIA Quan* • 37 •

Abstract: During the Anti-Japanese War, Macau became a “neutral zone” outside Mainland China. However, the Japanese and their pawns in China were always trying to exert their “peace offensive” influence on Macau. They were promoting the so-called idea of “Greater East Asian Co-prosperity Sphere” through the newspaper they established, as well as imposing an influence on existing mainstream Chinese newspapers in Macau. In order to fight back against the “peace offensive”, *Vakio Daily* added the column *Readers’ Garden*, and the readers were able to engage in a heated debate on the issue of “peace” or “war”. Through the debate, people in Macau had a clearer understanding of what was true “peace”, the necessity of the “Anti-Japanese War” and the outcome of “Anti-Japanese War”. Therefore, the influence of the “peace offensive” of Japanese armies and their pawns in China was reduced to a certain extent.

Keywords: Macau, *Vakio Daily*, Peace offensive, The Anti-Japanese War

### **Analysis of Local Newspapers Reporting on the Recovery of Macau after the Victory of the Anti-Japanese War**

*LIU Zhenggang, QIU Dexin* • 49 •

Abstract: After the victory of the War of Resistance against Japanese Aggression, the Chinese people once again set about the activities of taking over Macau as a victorious country and received reports from dozens of local newspapers nationwide. These local newspapers not only reported on the public and official actions, but also published editorials and scholars’ academic views, so that the withdrawal of Macau actions could be always carried out within a rational range. Depending on the readership, each newspaper had its own characteristics in terms of title and content, and it also differed in layout. The newspaper’s report on the people and the official withdrawal of Macau activities had stimulated the patriotic enthusiasm of the Chinese people and expanded the popularity of Macau in the country.

Keywords: Anti-Japanese War, Newspaper, Macau, Public opinion

### **The Evolution of the News Media of Macau in the Past 20 Years: Process, Characteristics and Trends**

*MENG Shuqiang* • 60 •

Abstract: In the past 20 years, the news media industry of Macau has made great progress. Chinese newspapers have flourished, English newspapers have grown from nothing, and Portuguese newspapers have changed to meet the needs of new situations. In one word, the newspaper industry has gradually become a three-legged trend. TDM is committed to create a “public broadcast of Macau people”, and the dispute between cable TV and public antenna companies has been resolved. Macau Satellite TV, MAS TV and Lotus Macau are the main satellite TV stations. At the same time, Macau has fully entered the era of mobile internet, and almost all netizens use mobile phones to access the Internet. The news communication format and the psychological habits of the audience are undergoing profound changes. In addition to television, the Internet has replaced newspapers as the most important channel for Macau residents to access news information. Taking advantage of the “one country, two systems” principle, and seizing the historic opportunity of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area to promote the media convergence is an urgent task for Macau news media.

Keywords: Macau, News media, Wechat, *Macao Daily*, TDM

**A Study of Yung Wing's Hometown "Pedro Island" - And the Origin of "Lapa"** JIN Guoping • 74 •

Abstract: As a famous figure in Chinese modern history, Yung Wing (1828—1912) has an indissoluble bond with Macau. According to his autobiography, he was born in Nanping Village of "Pedro Island". Based on historical materials and maps from China and international countries, this paper will study the origination, connotation and referential scope of "Pedro Island" in detail, to decode the bewilderment in Yung Wing's study.

Keywords: Yung Wing, Pedro Island, Zhuxian Cave, Ilha Patra, Lapa, Frontal Mountain

**A Review of Macau Literature Research in 2018** ZHAO Xi • 92 •

Abstract: The outlook of Macau literature in 2018 shows the growing maturity of urban literature. The quantity and subject matter of local works in Macau literature are both abundant in local creation. In terms of literature research, scholars have turned their attention to the characteristics of cross-language in Macau literature, so as to demonstrate the relationship between Macau literature and Chinese contemporary literature and analyse the particularity of Macau literature, which fits the current context. The multi-cultural background and various kinds of literature-related activities have provided nutrients for the development of Macau literature. Such as the annual Macau literature festival and other literary activities, which has brought a literary and artistic atmosphere to the city.

Keywords: Macau literature, Urban literature, 2018, Reviews

**Introduction of Western Knowledge and Culture to Japan in the 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> Centuries Reflected in the Book *Wakan Sansai Zue* by Terajima Ryōan** TANG Kaijian, ZHOU Xiaolei • 99 •

Abstract: *Wakan Sansai Zue* is the largest encyclopedic work in the mid-17<sup>th</sup> century compiled by Japanese scholar Terajima Ryōan. Influenced by the introduction of Nanban Gaku and Rangaku, *Wakan Sansai Zue* recorded a large amount of Western knowledge and culture in Japan, which provided a valuable source for the study of the Japan-West relationship in the 16<sup>th</sup> to 17<sup>th</sup> Centuries. Base on this source, this work aims to introduce and review Japan-West cultural exchange in the following aspects: the record of geographical knowledge of the West and its Asian occupied territories in the 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> centuries; the record of the introduction of Western technology and industrial products to Japan; the record of exotic animals, plants and food imported into Japan.

Keywords: *Wakan Sansai Zue*, Terajima Ryōan, Western knowledge, Cultural exchange

**The Medical Missionary Society's Hospital at Macau in the Early Stages** KUAN Chon Hong • 136 •

Abstract: In July 1838, the Medical Missionary Society founded a hospital in Macau, a Western-style medical institution headed by Peter Parker. The hospital had treated about 700 patients before it was closed in October of the same year, being an important witness of the further evangelization, integration and institutionalization of protestant medical ministries in China. This paper, based on the hospital reports and other original documents, sorts out the hospital conditions in the early stages and makes a systematic discussion, including clarifying the hospital establishment context, making a textual criticism on its location, and exploring the medical treatments, hospital operations, as well as doctor-patient relationships during this period.

Keywords: Peter Parker, Medical Missionary Society in China, The Medical Missionary Society's Hospital at Macau, The Report of the Hospital, 1838